



Ul. Stefana Prvovenčanog br.151
35000 Jagodina
tel. (035) 244-857; fax. (035) 250-438
www.grejac.com; E-mail info@grejac.com
PIB 106453199 MB 20604352
Tekući rn. NLB Banka **310-203006-64**

OPŠTI USLOVI POSLOVANJA

SPORAZUMI I STANDARDNI USLOVI PRODAJE TERMS AND STANDARD SALES CONDITIONS

OPŠTE

Grejač plus doo (i bilo koji njegov zastupnik) se u daljem tekstu naziva „prodavac“, a korisnik, privatno ili pravno lice koje naručuje proizvod (u daljem tekstu „proizvod“) od prodavca se u daljem tekstu naziva „kupac“. Ove opšte odredbe i uslovi prodaje, cenovnici ili katalogi, davanje i prihvatanje ponude i fakturisanje od strane prodavca koji se odnose na prodaju sačinjavaju potpunu i isključivu izjavu prihvatanja uslova ugovora (u daljem tekstu „ugovor“) prema kome se prodavac vlada prilikom prodaje proizvoda kupcu. Preuzimanje proizvoda od strane kupca znači da je kupac jasno pokazao da prihvata ove opšte odredbe i uslove. Prodavac zadržava pravo da po svojoj slobodnoj volji odbije porudžbine.

GENERAL

Grejač plus doo (and any assignee thereof) is herein referred to as the “Seller” and the buyer or person or entity purchasing products (“Products”) from Seller is referred to as the “Buyer.” These Terms and Conditions, any price list or schedule, quotation, acknowledgment or invoice from Seller relevant to the sale constitute the complete and exclusive statement of the terms of the agreement (“Agreement”) governing the sale of Products by Seller to Buyer. Buyer’s acceptance of the Products will manifest Buyer’s assent to these terms and conditions. Seller reserves the right in its sole discretion to refuse orders.

POTVRDA ZAHTEVA

Potvrda zahteva za kupca znači da se primenjuju sledeći uslove prodaje:

Minimalni podaci potrebni za regularnu proizvodnju moraju biti navedeni od strane kupca kako je dato u odgovarajućem upitniku za određeni tip proizvoda.

Svaki propust u navođenju bilo kojeg od zahtevanih detalja učiniće garanciju nevažećom podrazumevajući da je to vlastiti dizajn prema specifikacijama koje je obezbedio klijent, koji preuzima punu odgovornost, pošto ćemo proizvesti prototip ili prototipove prema njegovim specifikacijama.

THE ORDER CONFIRMATION

The order confirmation means for the customer that the following sales conditions apply:

The minimum details required for correct manufacture shall be specified by customer as stated in corresponding questionnaire for specific type of product.

Any denial or omission of any of the required information will void the warranty understanding that it is an own design with specifications provided by the client which takes full responsibility as we will produce a prototype or prototypes according to his specifications.

KOLIČINA:

Prodaja proizvoda će biti izvršena nakon potvrde porudžbine kupca, prihvatajući samo pismenu potvrdu (e-mail, fax, pošta ...), ali nikad preko telefona, jer se mogu pojaviti manjak ili višak proizvodnje. U slučaju nedostatka materijala za početak proizvodnje Prodavac može koristiti, bez prethodne najave, materijale vrhunskog kvaliteta i vrhunske postupke proizvodnje radi poboljšanja funkcije grejača, bez ikakvog povećanja cena. Ali to neće biti standard za buduće slične porudžbine.

QUANTITY

The sale of the product will be done by the buyer's order confirmation, accepting only by written confirmation (e-mail, fax, post...) but never by telephone, over or under production can occur. In the case of lack of material to commence production Seller may use without previous notice, superior quality material and production methods to improve the heater function, without any price increase. But this will not be a standard for future similar orders.

ISPORUKA

Kada se isporuke obavljaju pod EXW uslovima (kupac plaća celokupno osiguranje i transport), rizik gubitka u prevozu preuzeće kupac. Ukoliko kupac u nalogu ne definiše detaljno posebne uslove prevoza prodavac će odlučiti o načinu transporta i uslovima prevoza.

Troškove prevoza paketa koje naša uobičajena transportna kompanija ne prihvata, zbog veličine ili zapremine, preuzeće kupac.

DELIVERY:

When deliveries are made with EXW conditions, the loss risk in transportation will be assumed by the buyer. Unless the customer specifies special shipping conditions in the order Seller will decide the transport method and conditions. Shipping cost of packages that our habitual transport company doesn't accept, due to size or volume, will be assumed by the customer.

POLITIKA POVRAĆAJA

Pre bilo kojeg povraćaja koji se može desiti prodavac mora biti informisan o razlogu povratka.

Po dobijanju ove informacije prodavac će omogućiti kupcu da vrati neispravan materijal, uvek sa prethodno plaćenim troškovima prevoza, radi preispitivanja i utvrđivanja da li se radi o neispravnosti u proizvodnji. Ukoliko se pokaže da je greška u proizvodnji prodavac će preuzeti plaćanje prevoza i materijala ili zameniti robu.

Za proizvode kojima se nepravilno rukovalo, koji su nepravilno upotrebljeni ili su mehanički oštećeni, prodavac neće preuzeti odgovornost. Vraćene stavke će biti na raspolaganju kupcu za preuzimanje u periodu od 30 dana, nakon čega će biti uništene.

Napomena: Grejači posebnih dimenzija, proizvedeni isključivo prema zahtevu klijenata, ne mogu se vratiti.

RETURN POLICY

Before any return can take place Seller must be informed of the reason for the return.

Upon receipt of this information Seller will allow the buyer to return faulty material, always with prepaid transport charges, to review and determine if it is a manufacturing defect. If it proves to be a manufacturing fault Seller will assume the transport and material payment or replace the goods.

For items that have been mishandled, misused or mechanically damaged, Seller will not assume liability. The returned items will be available for collection by the purchaser for a period of 30 days. After which they will be destroyed.

Note: Special heater sizes, manufactured exclusively according to clients request, cannot be returned.

ODGOVORNOST

Ukupna finansijska odgovornost za neki zahtev mora biti ograničena na cenu proizvoda koji je izazvao žalbu. Ona nikada neće premašiti ukupnu fakturisano cenu.

Ni u kom slučaju prodavac ne snosi odgovornost za posledice nesreće ili nezgode (povređivanje osoba, štetu na imovini ili finansijske posledice).

RESPONSIBILITY

The total financial liability for any claim shall be limited to the price of the product that caused the complaint. It will never exceed the total price invoiced.

In no case Seller will be responsible for consequences of accidents or incidents (accidents to persons, damage to property or financial consequences).

PROMENE PORUDŽBINA

Molimo Vas da potvrdite u pisanom obliku bilo kakve promene zahtevane vašim nalogom, kao što su količina, konstrukcije i specifikacije grejača pre nego što budu u procesu proizvodnje. Nakon prijema takvog obaveštenja prodavac će obavestiti klijenta o svim promenama u uslovima za proizvodnju po nalogu, ceni i isporuci kao rezultat traženih izmena. Te izmene moraju biti odobrene od strane klijenta pre nego što prodavac nastavi s proizvodnjom.

CHANGES TO ORDERS

Please confirm in writing any change required for your order such as quantity, sizes and heater specifications before they are in production process. Upon receipt of such notice Seller will inform the client of any changes in the conditions for the production of the order, price and delivery as result of the requested changes. These changes must be approved by the client before Seller proceeds with production.

CENOVNIK

U naše cene nećemo uključiti troškove prevoza i carinske troškove niti bilo koje druge takse ili iznose koje se javljaju čim roba napusti prodavca.

Promene u cenama i raspoloživosti zaliha materijala mogu se pojaviti bez prethodnog obaveštenja.

PRICES

We will not include in our prices the transport costs and customs charges or any other taxes or fees that occur once the goods leave Seller.

Changes in prices and stock material availability may occur without previous notice.

ALATI:

Svi alati i pribor u fabrici prodavca su vlasništvo preduzeća. Prodavac će prihvatiti alate koje je poslao kupac za realizaciju njegovog naloga, čak i pošiljku alata koja je realizovana bez ikakvih troškova dostave kompanije prodavca. Alat će uvek biti vlasništvo kupca, a prodavac se obavezuje da pravilno koristi alat u procesu proizvodnje.

TOOLS

All tools and accessories in Seller's plant are property of the company. Seller will accept tools sent by the buyer to carry out his orders, even the shipment of the tools is done without any cost or shipping charges for the seller company. The tool will always be property of the purchaser and Seller undertakes to make good use of the tool in the production process.

OTKAZIVANJE NAKNADA

Porudžbine za specijalno proizvedene proizvode biće podvrgnute otkazivanju troškova, zavisno od toga u kojoj fazi procesa proizvodnje je roba u trenutku otkaza.

CANCELLATION CHARGES

Orders for specially manufactured products will be subjected to a cancellation fee depending on how far into the manufacturing process the goods are at the time of cancellation.

PROTOTIPOVI:

Ukoliko se naručena roba od strane kupca zasniva na prototipu, ne postoji garancija koja pokriva materijal koji je nabavio kupac pošto je njegova odgovornost da ispita prototip pre proizvodnje i primene zbog mogućih neophodnih izmena koje treba da se izvrše na prototipu kao što su materijal i način montaže.

PROTOTYPES:

If the goods ordered by the buyer, are based on a prototype, there are no guarantees that cover the material, the buyer has to test the prototype before the execution and application, due to the possible changes to be made to the prototype such as material and assembly methods.

GARANCIJA

Prodavac garantuje za svoje proizvode da su bez nedostataka u pogledu materijala i proizvodnje u trajanju od godinu dana nakon datuma isporuke, pod uslovom da se ispravno koriste i održavaju.

To se ne sme mešati sa korisnim vekom grejača koji može biti od nekoliko minuta do nekoliko godina.

Za elemente koji se koriste u agresivnim sredinama, tečnostima i hemijskim rastvorima ne garantujemo, u svakom slučaju, protiv korozije ili defekata koje je ona uzrokovala. Prodavac neće garantovati za makroji koji od svojih proizvoda u pogledu oštećenja uzrokovanih korozijom ili upotrebom u agresivnim sredinama.

Grejači koji su neaktivni ili su uskladišteni na duže vreme mogu da apsorbuju vlagu koja smanjuje kvalitet električne izolacije koji se može ponovo vratiti ili prethodnim zagrevanjem ili laganim dostizanjem radne temperature. Garancija je ograničena na zamenu ili popravku neispravnog elementa

WARRANTY

Seller guarantees its products against defects in materials and manufacturing for one year after the date of delivery, provided that they have been used and maintained correctly.

This is not to be confused with useful life of the heater which can be from minutes to several years.

Elements used in aggressive environments, fluids and chemical solutions are not guaranteed in any event against corrosion or other defects. Seller will not guarantee any of its products against damage caused by corrosion or use in aggressive environments.

Heaters that are inactive or stored for long periods can absorb moisture which decreases the value of the electrical insulation can be restored by either preheating or being slowly taken up to working temperature.

The Warranty is limited to replace or repair the defective element.

VAŽEĆI ZAKONI I SUD

Valjanost, ispunjavanje obaveza i sve ostalo što se tiče tumačenja i važnosti ugovora regulisani su zakonima Republike Srbije. Isključivu nadležnost za sve pravne mere koje proističu iz ovog ugovora, uključujući njegove izmene ili menjanje, ima jedino privredni Sud u Kragujevcu u Srbiji i kupac je saglasan da se izloži takvoj nadležnosti i tom mestu suđenja.

APPLICABLE LAW AND FORUM

The validity, performance, and all other matters relating to the interpretation and effect of the Agreement are governed by the law of the Republic of Serbia. The exclusive jurisdiction and venue for all actions arising out of the Agreement, including any amendments or changes thereto, is only in state economic court in Kragujevac, Serbia and Buyer agrees to submit to such jurisdiction and venue.